

Lev

Chapter 24

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

וַיֹּדְבֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
-pangandikanipun: Musa dhateng- Yéhuwah Lan-ngandika
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa:

זָיִת זַיִת וְצֵן אֲלֵיךָ וְיִקְחוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-צֵן 2
murni zaitun lisah dhateng-sira lan-sami-njupuk Israèl putra-putra - Prèntahna
[H2134](#) [H2132](#) [H8081](#) [H0413](#) [H3947](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)
תְּמִיד: נֶר לְהַעֲלֹת לְמִזְבֵּחַ כְּתִית
salaminipun. dilah supados-nyumed kangge-padhang ingkang-dipun-gepuk
[H8548](#) [H5927](#) [H3974](#) [H3795](#)

"Wong Israel padha sira prentahana supaya padha ngladekna lenga jaitun dheplok kang tulen marang sira kanggo padamaran, supaya damare kena dipasang lan tansah murub.

אֲתוּ מַחוּץ לְפִרְכָּתַי מִחוּץ 3
piyambakipun Harun-sami-nata kempalan wonten-tarub paseksen gebyog Ing-njawi
[H0853](#) [H4150](#) [H0168](#) [H5715](#) [H6532](#) [H2351](#)
חֲקָת תְּמִיד יְהוָה לִפְנֵי בָקָר עֵד-מִעַרְב אֶהְרֹן 4
pranatan salaminipun; Yéhuwah wonten-ngajeng ènjing ngantos- saking-sonten Harun
[H2708](#) [H8548](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1242](#) [H5704](#) [H6153](#) [H0175](#)
לְדֹרֹתֵיכֶם: עוֹלָם
kanggé-turun-tumurunipun-sira. langgeng
[H1755](#) [H5769](#)

Harun kudu tansah njaga damar-damar iku ana ing sangarepe geber kang ngaling-alingi papan angger-anggering Allah ing jero Tarub Pasewakan, wiwit wayah sore tumeka esuke, ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah. Iku pranatan kang kanggo ing salawase tumrap sira turun-tumurun.

לִפְנֵי הַנְּרֹת אֶת-יְעֲרֹף הַטְּהֹרָה הַמְּנֻרָה עַל 4
wonten-ngajeng dilah-dilah-punika - sami-nata ingkang-murni padamaran Wonten
[H6440](#) [H0853](#) [H2889](#) [H4501](#)
פ יְהוָה: תְּמִיד: 5
salaminipun. Yéhuwah
[H8548](#) [H3068](#)

Padamaran mas murni iku damar-damare kudu tansah dijaga ana ing ngarsane Sang Yehuwah.

שֵׁנִי חֲלֹת עֲשָׂה שְׂתִים אֹתָהּ וְאַפִּיתָ סֹלֶת וְלֶקְחָהּ 5
kalih roti; welas kalihwelas piyambakipun lan-sira-bakar glepung Lan-sira-njupuk
[H8147](#) [H2471](#) [H6240](#) [H8147](#) [H0853](#) [H0644](#) [H5560](#) [H3947](#)
הָאֶתָּה: הַחֲלָה יְהוָה עֲשָׂרָה
setunggal-punika. roti bok-dados saprasédasa
[H0259](#) [H2471](#) [H1961](#) [H6241](#)

Karomaneh sira njupuka glepung gandum pilihan lan kagawea roti bunder rolas iji. Roti siji rong prasepuluh efa.

הַשְּׁלֶחַן mèja H7979	עַל wonten	הַמְעַרְכַּת dhèrèkan-punika H4635	נֶמֶשׁ nem H8337	מְעַרְכּוֹת dhèrèkan H4634	שְׂתִים kalih H8147	אוֹתָם piyambakipun H0853	וְשִׁמְתָּ Lan-sira-seleh	6
--	---------------	--	--	--	---	---	------------------------------	---

יְהוָה: Yéhuwah. H3068	לְפָנַי wonten-ngajeng H6440	תְּמִהָרָה ing kang-murni H2889
--	--	---

Iku banjur katataa ana ing meja mas murni ing ngarsane Pangeran Yehuwah dadi rong tumpuk, dadi satumpuke nem iji.

לֶחֶם kanggé-roti-punika H3899	וְהִיתָה lan-dados H1961	זָכָה murni H2134	לְבָנָה menyan H3828	הַמְעַרְכַּת dhèrèkan-punika H4635	עַל- wonten-	וְנִתְּתָה Lan-sira-sèlèh H5414	7
--	--	---	--	--	-----------------	---	---

לְיְהוָה: kanggé-Yéhuwah. H3068	אֲשָׁה kurban-geni H0801	לְאִזְכָּרָהָ kangge-pangeling-eling H0234
---	--	--

Saben satumpuk dokokana menyan kang tulen; menyan iku dadia pangendet-enget tumrap ing roti mau, yaiku kurban genenan kang kasaosake marang Pangeran Yehuwah.

יְהוָה Yéhuwah H3068	לְפָנַי wonten-ngajeng H6440	יַעֲרֹכְנוּ piyambakipun-sami-nata	הַשַּׁבָּת Sabat H7676	בְּיוֹם ing-dinten H3117	הַשַּׁבָּת Sabat H7676	בְּיוֹם Ing-dinten H3117	8
--	--	---------------------------------------	--	--	--	--	---

עוֹלָם: langgeng. H5769	בְּרִית prajanjian H1285	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	בְּנֵי- putra-putra-	מֵאֵת saking H0854	תְּמִיד salaminipun; H8548
---	--	---	-------------------------	--	--

Saben dina Sabat roti iku tansah ajega ditata ana ing ngarsane Sang Yehuwah, iku tumrap Israel dadi kuwajiban prajanjian kanggo ing salawase.

בְּמִקּוֹם wonten-panggonan H4725	וְאֶכְלָהּ lan-sami-nedha H0398	וּלְבָנָיו lan-kanggé-putra-putranipun	לְאַהֲרֹן kanggé-Harun H0175	וְהִיתָה Lan-dados H1961	9
---	---	---	--	--	---

יְהוָה Yéhuwah H3068	מֵאֲשֵׁי saking-kurban-geni H0801	לּוֹ kanggé-piyambakipun	הוּא punika H1931	קָדָשִׁים suci-sanget H6944	קָדָשׁ suci H6944	כִּי amargi	קָדָשׁ suci; H6918
--	---	-----------------------------	---	---	---	----------------	--

ס s	עוֹלָם: langgeng. H5769	חֶקֶת pranatan- H2706
--------	---	---

Dene roti iku dadia bageane Harun lan para anake, sarta padha dipangana ana ing panggonan kang suci; awitdene iku panduman kang suci pinunjul, saka kurban genenan kang kasaosake marang Pangeran Yehuwah, iku dadia tatanan kang kanggo ing salawase."

מִצְרַיִם Mesir H4713	אִישׁ tiyang-kakung H0376	בֶּן- putra-	וְהוּא lan-piyambakipun H1931	יִשְׂרָאֵלִית Israèl H3482	אִשָּׁה tiyang-èstri H0802	בֶּן- putra-	וְיָצָא Lan-medal H3318	10
---	---	-----------------	---	--	--	-----------------	---	----

בֶּן putra H4264	בְּמִחְנֵהָ wonten-pakemahan H4264	וַיִּנְצֹוּ lan-sami-tarung	יִשְׂרָאֵל Israèl; H3478	בְּנֵי putra-putra	בְּתוֹךְ wonten-tengah H8432
--	--	--------------------------------	--	-----------------------	--

יִשְׂרָאֵלִי: Israèl-punika. H3481	וְאִישׁ lan-tiyang-kakung H0376	יִשְׂרָאֵלִית tiyang-èstri-Israèl-punika H3482
--	---	--

Kacarita ing sawijining dina ana wong lanang, embokne wong Israel, bapakne wong Mesir kang nekani tarub palerebane wong Israel. Wong mau banjur kerengan karo wong Israel ana ing palereban.

11 וִיקָלֵל הַשֵּׁם אֶת־ הַיִּשְׂרָאֵלִית הָאִשָּׁה בֶן־ וְיָקֹב
lan-ngipati-ipati, Asma-punika - Israèl-punika tiyang-èstri putra- Lan-nyebut
[H7043](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3482](#) [H0802](#)

וְיָבִיאוּ אֵתֹו אֵל־ מוֹשֶׁה אֶל־ וְיָבִיאוּ
Dibri putri- Selomit ibunipun lan-asma Musa; dhateng- piyambakipun mila-sami-beta
[H1704](#) [H1323](#) [H0517](#) [H8034](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#)

לְמִטָּה־ דָן:
Dan. saking-taler-
[H1835](#) [H4294](#)

Anake wong wadon Israel iku tumuli ngala-ala lan ngipati-ipati asmane Pangeran Yehuwah; tumuli disebakake marang ing ngarsane Nabi Musa. Embokne wong iku jenenge Selomit anake Dibri saka taler Dhan.

12 לָהֶם לְפָרֵשׁ בְּמִשְׁמָר וַיִּנְיָחָהוּ
kanggé-tiyang-punika supados-njelasaken wonten-kunjaran Lan-sami-njaga-piyambakipun
[H1992](#) [H4929](#) [H3240](#)

עַל־ פִּי יְהוָה: פִּי
wonten- Yéhuwah. tutuking
[H3068](#) [H6310](#)

Wonge banjur ditahan karo ngenteni karampungane kang cundhuk karo pangandikane Pangeran Yehuwah.

13 לְאָמֹר: מוֹשֶׁה אֵל־ יְהוָה וַיִּדְבֹר
-pangandikanipun: Musa dhateng- Yéhuwah Lan-ngandika
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Pangeran Yehuwah banjur ngandika marang Nabi Musa:

14 לְמַחְנֶה מַחֲוֵי אֵל־ הַמְּקַלֵּל אֶת־ הוֹצֵא
pakemahan njawi dhateng- ingkang-ngipati-ipati-punika - Betakna
[H4264](#) [H2351](#) [H0413](#) [H7043](#) [H0853](#) [H3318](#)

רֹאשׁוֹ עַל־ יְדֵיהֶם אֶת־ הַשְּׂמֵעִים כָּל־ וְסָמְכוּ
sirahipun wonten- asta-ipun - ingkang-mireng sedaya- lan-sami-numpangaken
[H3027](#) [H0853](#) [H8085](#) [H3605](#) [H5564](#)

הַעֲדָה: כָּל־ אֵתֹו וְרַנְמוֹ
pasamuwan. sedaya- piyambakipun lan-sami-benthèng
[H5712](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7275](#)

"Wong kang wus ngucapake ipat-ipati iku gawanen metu saka ing palereban lan sakehe wong kang krungu padha numpangna tangane ana ing sirahe, sawuse mangkono wong iku dibenturana watu dening wong sapisamuwan.

15 אִישׁ אִישׁ לְאָמֹר תִּדְבֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וְאֵל־
tiyang tiyang -pangandikanipun: sira-ngandikaa Israèl putra-putra Lan-dhateng-
[H0376](#) [H0376](#) [H0559](#) [H1696](#) [H3478](#) [H0413](#)

דוֹסָאוֹ: וְנִשָּׂא אֱלֹהֵיוּ יִקְלֵל כִּי־
dosanipun. mila-nanggal Gusti-Allahipun ngipati-ipati menawi-
[H2399](#) [H5375](#) [H0430](#) [H7043](#)

Karodene wong Israel padha sira dhawuhana mangkene: Sing sapa ngipati-ipati marang Gusti Allah, iku kudu nanggung kaluputane dhewe.

יְרָמוֹ- רָגוּם יוֹמֵת מוֹת יְהוּה אִשְׁמָ- וְנִקְבּוּ 16
 sami-mbenthèng- mbenthèng dipun-pejahi; pejah Yéhuwah asma- Lan-ingkang-nyebut
[H7275](#) [H7275](#) [H4191](#) [H4191](#) [H3068](#) [H8034](#)

כְּאִזְרָה כְּגֵר הָעֵדָה כָּל- בּוֹ
 kados-wong-jaler kados-tiyang-manca pasamuwan; sedaya- piyambakipun
[H0249](#) [H1616](#) [H5712](#) [H3605](#)

יוֹמֵת: שֵׁם בְּנִקְבוֹ-
 dipun-pejahi. asma wonten-nyebut-nipun-
[H4191](#) [H8034](#)

Sing sapa ngala-ala marang asmane Pangeran Yehuwah, iku kaukuma pati, dibenturana watu dening wong sapasamuwan. Dadia iku wong Israel asli utawa bangsa liya, manawa ngala-ala marang asmane Pangeran Yehuwah, iku kaukuma pati.

יוֹמֵת: מוֹת אָדָם נַפְשׁוֹ כָּל- יָכָה כִּי וְאִישׁ 17
 dipun-pejahi. pejah manungsa nyawa sedaya- mejahi menawi Lan-tiyang
[H4191](#) [H4191](#) [H0120](#) [H5315](#) [H3605](#) [H5221](#) [H0376](#)

Mangkono maneh manawa ana wong kang mateni sadhengah wong, iku poma kaukuma pati.

נַפְשׁוֹ: תַּחַת נַפְשׁוֹ יִשְׁלַמְנָה בְּהֶמָּה וּמְכָה 18
 nyawa. kangge-ganti nyawa nggantos-piyambakipun; kéwan nyawa- Lan-ingkang-mejahi
[H5315](#) [H8478](#) [H5315](#) [H0929](#) [H5315](#) [H5221](#)

Nanging sing sapa mateni sadhengah raja-kaya, kudu ngijoli, siji padha siji.

עָשָׂה כְּאִשְׁרָר בְּעֵמִיתוֹ מוֹם יִתֵּן כִּי- וְאִישׁ 19
 sampun-nindakaken kados-ingkang wonten-tanggane; cacad maringi menawi- Lan-tiyang
[H5997](#) [H5414](#) [H0376](#)

לִּי: יַעֲשֶׂה כֵן
 dhateng-piyambakipun. dipun-tindakaken mekaten

Mangkono uga manawa ana wong gawe cacad sapadha-padha, iku kawalesa miturut kang dadi panggawene mau;

שֵׁן תַּחַת שֵׁן עֵין תַּחַת עֵין שֵׁבֶר תַּחַת שֵׁבֶר 20
 untu; kangge-ganti untu mripat, kangge-ganti mripat tugel, kangge-ganti Tugel
[H8127](#) [H8478](#) [H8127](#) [H8478](#) [H7667](#) [H8478](#) [H7667](#)

יִנְתֵּן כֵּן בְּאָדָם מוֹם יִתֵּן כְּאִשְׁרָר
 dipun-paringi mekaten wonten-manungsa, cacad maringi kados-ingkang
[H5414](#) [H0120](#) [H5414](#)

בוֹ:
 wonten-piyambakipun.

tugel diwales tugel, mripat diwales mripat, untu diwales untu; kaya dene anggone gawe cacading liyan, dheweke iya kagawea mangkono.

אָדָם וּמְכָה יִשְׁלַמְנָה בְּהֶמָּה וּמְכָה 21
 manungsa lan-ingkang-mejahi nggantos-piyambakipun; kéwan Lan-ingkang-mejahi
[H0120](#) [H5221](#) [H0929](#) [H5221](#)

יוֹמֵת:
 dipun-pejahi.
[H4191](#)

Sing sapa mateni raja-kaya, iku kudu nglironi, nanging sing sapa mateni wong, iku kaukuma pati.

יְהוָה	כְּאֶזְרַח	כְּנֵר	לְכֶם	יְהוָה	אַחַד	מִשְׁפָּט	22
bok-dados;	kados-wong-jaler	kados-tiyang-manca	kanggé-sira;	bok-dados	setunggal	Kukum	
H1961	H0249	H1616		H1961	H0259	H4941	

אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
Gusti-Allahipun-sira.	Yéhuwah	Kawula	amargi
H0430	H3068	H0589	

Mung ana pranatan siji kanggo sira, dadia wong manca utawa wong Israel asli, marga Ingsun iki Yehuwah, Allahira.”

אֶת־	וַיִּזְצִיאוּ	יִשְׂרָאֵל־	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	23
-	mila-sami-ngentasaken	Israèl,	putra-putra	dhateng-	Musa	Lan-ngandika	
H0853	H3318	H3478		H0413	H4872	H1696	

אֲתוּ	וַיְרַגְמוּ	לְמַחֲנֶה	מַחוּיָן	אֶל־	הַמְּקָלִל
piyambakipun	lan-sami-mbenthèng	pakemahan	njawi	dhateng-	ingkang-ngipat-ipati-punika
H0853	H7275	H4264	H2351	H0413	H7043

יְהוָה	צִנְה	כְּאֶשֶׁר	עָשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי־	אֲבֹן
Yéhuwah	dipun-prèntahaken	kados-ingkang	sami-nindakaken	Israèl	lan-putra-putra-	sela;
H3068	H6680			H3478		H0068

פ	מֹשֶׁה:	אֶת־
¶	Musa.	dhateng-
	H4872	H0853

Kaya mangkono pangandika kang didhawuhake dening Nabi Musa marang wong Israel; wong kang ngucapake ipat-ipat mau tumuli digawa metu saka ing palereban, sarta dibenturi watu. Dadine wong Israel padha nindakake apa kang didhawuhake dening Pangeran Yehuwah marang Nabi Musa.